

葡萄藤 *Grapevine*

2019 年 4 月第 185 期



「你們也該彼此洗腳。」（若望福音 13 : 14）

中華天主教耶穌聖心堂

[http : //www.chinese-catholic.org](http://www.chinese-catholic.org)

本期目錄

	ii	主編小語	◆ 張克約
神長的話	1	祈禱猶如暢飲活水泉	◆ 林育明神父
	3	從祭天敬祖看天主教是在拜偶像嗎？	◆ 周道執事
過年專輯	7	新春彌撒及聯歡晚會紀實	◆ 楊治財
	15	「敬天祭祖」還是「祭天敬祖」	◆ 禮儀組
	17	恭喜新年外一章	◆ 週三讀經班
	20	感恩的年	◆ 周碧霞
信仰生活	23	聖燭節，為自己點亮一支小蠟燭	◆ 王念祖
	25	聖灰日的禮物	◆ 王萍影
	27	那必須快要發生的事—最後審判	◆ 朱嘉玲
	30	耶穌在世的最後一個星期	◆ 鄒保祿神父
好書推薦	31	《基督的最後七天》書評	◆ 聖心書屋
人文關懷	34	愛，無所不在	◆ 陳美卿
愛之船	37	敬邀參加「愛心之船」—加勒比海郵輪之旅	◆ 呂昕

☆ 歡迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字內為原則 ☆
來稿請寄：grapevine@chinese-catholic.org

指導神師：林育明神父 輪值主編：張克約 校對：朱嘉玲 網頁：楊漪婷
排版：劉珊珊、王念祖 稿庫管理：劉珊珊 新聞：楊治財 廣告：楊治財

一元復始，萬象更新，在大達拉斯地區的華人世界，大家懷著赤子之心，歡欣鼓舞迎來己亥金豬農曆新年，尤其是在地的基督子民，共同參與了以達拉斯華人天主教耶穌聖心堂為核心的春節彌撒，祭天敬祖與同樂晚會，擘劃出融合信仰與移民生活最美好，最溫馨的篇章！

本期《葡萄藤雙月刊》就是以過年為主軸，跨越從耶穌降生之後的聖燭、聖灰、四旬，迄至聖枝、受難、復活等重要瞻禮；由葡萄藤志工及廣大教友們自由投稿，加上本堂林神父及周執事的固定專欄，共構本期中心議題——「信仰與生活」豐富又多元的內容。此外，在過年專輯中，耶穌聖心堂在春節彌撒後有一場祭天敬祖重磅儀式，周執事與禮儀組分別提出「天主教拜偶像嗎」的釋疑；還有，關懷組提供的「愛，無所不在」人文關懷，與即將到來的復活節愛心園遊會，以及讀者的來函與愛心捐款，處處彰顯《葡萄藤》普羅大眾，有著人溺己溺，愛屋及烏的人間大愛。篇篇擲地有聲，精彩可讀！

《葡萄藤雙月刊》歷經三十載風雨淬鍊，歷經大眾傳播組改組，雙月刊改版，仍一本以福傳，靈修，教友生活為初衷，繼續走向第二個、第三個三十年。有人說：「信仰是人與神的對話，心誠則靈」；也有人說：「愛心可貴在於默默行善，不欲人知」；更有人詬病說：「歌功頌德福傳、靈修、教友生活，流於形式主義，教條主義不可取」。這些說法，說得對，也有不對！至少《葡萄藤》刊文絕對出自真誠，有無形式主義教條主義則見仁見智。借用中國哲學家孟子的「窮則獨善其身，達則兼善天下」名句，本期開宗明義刊載的專欄，本堂林神父「神長的話」說：「祈禱猶如暢飲活水泉」！就是從心做起，心誠則靈。作為一位天主教徒，人人都擁有信仰上的財富。只要不要流於形式主義、教條主義，從獨善其身走向兼善天下，何樂不為？

祈禱猶如暢飲活水泉

林育明神父

人到老年，朋友越少，越能集中精力做自己想做的事情。但是體能的逐漸衰退，有些力不從心，需要祈禱。像我現在，已經能體驗生命的深刻和寧靜之處，那就是拜祈禱之賜。若是今天沒有祈禱，我的工作就不順利，所以祈禱猶如暢飲活水泉，內心的幸福感和寧靜就自然湧現。

當我能真正靜下來，我能精簡我的朋友圈，我也越能收穫內心的那份平和，能用更簡單、安靜和深沉的內心對待生命中的每一個人。原因很簡單，自己習慣安寧的生活。祈禱生活在我一生中佔最多的時間，只讓親人和幾個特別熟絡的朋友看見就好了。同時，我也沒有太多互動的需求，有限的時間，想留給自己和家人。最喜歡獨自待在教堂點上蠟燭，朝拜聖體，跟著網路唱聖歌；關掉微信，一個人念日課、思考、搞清潔工作、種花、修理等等，這樣的時間其實才是最難能可貴的，世界靜了，心才會靜。

一有機會我喜歡獨自朝拜聖體，如此我將會更熱切去做一些有意義的工作。無人知道自己的辛苦勞動工作。辛苦是一定的，因為教堂有許多雜事要去做。教堂是朝拜天主的地方必須乾淨；我歡喜做，甘願做。我還記得從前在一個小教堂，一次來十幾人參加彌撒。由於空間狹小，他們祈禱時都必須站著。我勸他們把椅子搬來坐下來祈禱，但他們說：「沒關係，讓天主看到我們的辛苦；求天主賞我們直接進入天堂，別受煉獄的苦了，我們現在苦一點沒關係的。」這些愛天主、熱心祈禱者的心，真令人感動！我深深地欽佩他們。我只祈求天主再多疼惜一點我們的兄弟姐妹們，我就心滿意足了。說到這裡，我想起耶穌說的一句令門徒不解的話。當門徒們去為耶穌買了食物，回來請祂吃時，耶穌卻說：「我已有食物吃」（若 4：32）。辛苦就會得到天主的償報，那就是祂賜的食物：聖體。彌撒中，神父把聖體分開，將一小分聖體放入聖爵內，為表示在救贖工程中主耶穌體血的合一，亦即耶穌基督苦難及光榮之身體的合一。我們會因此而歡欣踴躍，其他的辛苦，只要我們大家可以順利、儘快地進入天國，我們再辛苦又有什麼關係呢？有什麼可以讓我們與基督隔絕呢？有什麼是比這更好的償報呢？

只有天父在暗中幫我做的工作，這樣一個投入、豐富、充滿意義，永遠受益的真實人生。我們靈修的成長，花一些時間陪伴聖體及祈禱，這樣子，才能感受到那些發自內心的幸福和寧靜。

我是自己生活的主宰，除了教堂工作生活中必須的，我願意把更多的時間留給耶穌安排。當我能真正靜下來，精簡我的一切，就能用更簡單、安靜和深沉的內心對待生命中的每一個人。



從祭天敬祖看天主教是在拜偶像嗎？

周道執事

上個星期，遇到這麼一個情況，有人或者出於好奇，或者出於聽說，不經意的拋出了一個問題：「你們天主教不是拜偶像的嗎？」「當然不是！」

「既然不是，為什麼你們天主教在教堂裏，到處都供著偶像？」這句話一問出口，立刻讓我勾起了中國近四百年來的血淚滄桑。的確，當彼此不認識瞭解，也不試圖去認識瞭解而遽下判斷後，多少的誤會、隔閡，甚至於身家性命都可以賠了進去？也正因為如此，從清朝道光皇帝的中法戰爭開始，一直到現在為止的仇洋、媚洋、崇洋、混合交織的民族情感，仍然還是剪不斷，理還亂。

天主教從唐朝時就有一支叫做聶斯多略派的景教，傳入了中國，這是所謂的大秦景教。當時在中國曾經盛極一時。後來唐朝滅亡後就中斷了。元朝馬可波羅東來之後，羅馬才開始派遣傳教士到中國來傳教。1289 年，方濟會士孟高維諾，率領傳教士來華，受到了元朝皇帝的禮遇，一時教化大行。後來，教宗格萊孟五世還任命孟高維諾為中國第一任總主教。但是等明太祖朱元璋建立了大明王朝後，採取了閉關自守的鎖國政策，教會的活動就一直萎縮，直到四百多年前，明朝萬曆三十八年，才有義大利籍的耶穌會士利瑪竇神父跟拿坡裡出生的羅明堅神父來到中國開始傳教的工作。利瑪竇神父後來到了北京，先後結交馮應京、徐光啟、李之藻、楊廷筠等名儒並且帶領他們領洗入教，教會才開始在中國真正播下了福傳的種子。利瑪竇神父以及他的後幾任者各個學貫中西，通曉天文地理，精研幾何算術，所以明清之際，欽天監及曆法算學都由耶穌會的神父包辦。明清王室的太子太傅們也都是由耶穌會士擔綱；甚至連清朝善於畫馬的郎世寧，也是一位神父。史上有名的康熙皇帝，本身也是一位熟悉教理，預備領洗入教的皇帝。要是各地後繼的傳教士們能夠秉持利瑪竇神父的傳教精神及瞭解認識中國的民情風俗的話，就不會有因為妄下判斷而導至後來的禮儀之爭，造成中國科學中斷，工業落後，閉關自守的局面，而中國或許也早已是信仰基督宗教和已完全開發的國家了。同時間，十九世紀，歐洲工業革命發生，帝國主義興起；當時中國的國計民生以及國防生產根本無法與之抗衡。雖然那些來華

傳教的傳教士們秉持的理想抱負與唯利是圖的帝國主義格格不入，但是當國人分不清教會與帝國的不同，傳教士與政商人士的不同，再加上部份傳教士也挾持著民族優越感行事時，一旦有所誤會，積怨立刻加深，於是整個近代中國的悲劇和天主教會的悲劇就因此而形成。追根究底，中國持續了三百多年的積弱不振，還真該歸咎於天主教士引發拜偶像的爭議所造成的呢！康熙皇帝時期，耶穌會士認為中國人祭祖、祭孔乃世俗的禮儀，是可行的，而道明會和方濟會則認為這與天主教教義相違悖，不可容忍，因此陳書於羅馬的教宗。當時道明會士福州代牧嚴璫看到中國人祭祖的風俗，認為中國人在拜偶像，就下令禁止，引發了長達近三百年的祭天、祭祖、祭孔的禮儀之爭。康熙皇帝派遣耶穌會士返回羅馬，據理力爭；前前後後歷經幾位教宗與長達近五十年之久反反覆覆的決策改變，教宗克勉十一世在 1704 年下達諭令，禁止教徒參與祭祖祭孔的儀式。1742 年，本篤十四世重申禁令並禁止一切的辯論，終於導致後來中國下令禁止並且全面驅逐傳教士的結果。這個禮儀之爭一直延續到第二次世界大戰，中國贏得了對日抗戰的勝利之後才停止。在國民政府廢除所有不平等條約之際，教廷也表達了理解中國人祭祖是一種友愛與禮貌的尊重表現。多年前教宗若望保祿二世在利瑪竇來華傳教四百二十週年紀念中，特別向中國人表達了天主教會對中國人的歉意。如今再次回味別人一句無心之問：「你們天主教不是拜偶像的嗎？」，還真讓人有一種啼笑皆非，哭笑不得的感覺。

理解了歷史沿革，讓我們回過頭來看看什麼叫做拜偶像？拜是朝拜的意思。朝拜有謙下之情，頂禮膜拜，全心事奉之意。偶像是指除天主以外，一切有形無形的受造物。朝拜偶像就是自甘卑下，頂禮膜拜有別於天主的一切受造物，明認他是主人並且願意委身事奉他。這實在是一件嚴重的事，必須要用嚴肅的心情看待它。講到這裏，那麼天主教有沒有朝拜的事實與對象呢？有，當然有，而且天天有。天主教朝拜唯一的真天主。每一臺感恩彌撒聖祭，我們都會跟耶穌基督一起共赴加爾瓦略山參與祂死亡與復活的奧蹟。每一臺彌撒，我們都為了天主無上的光榮，讚美祂、稱頌祂、朝拜祂、顯揚祂、感謝祂，主耶穌基督，獨生子，主，天主，天主的羔羊，除免世罪者，求祂垂憐我們，除免世罪者，求祂俯聽我們的祈禱 …，祂是我們的救

神長的話

主，我們朝拜的對象。倘若有人說天主教是拜偶像的宗教，或者是拜瑪利亞的宗教，或者拜某某聖人聖女的宗教，那是因為他們還不認識天主教。

另外，如果說我們把偶像的定義祇侷限於雕像，塑像，牌位等等，那麼我們就太低估自己的智慧，也太不瞭解世界和教會發展的歷史了。聖教會傳教之始並不像現在那麼方便，又有紙張，又有彩色印刷，再加上網路福傳，電子信箱等等。同樣的對那些懷有聖德，堪為師表，又令人景仰的歷代聖人聖女想要有所思念及提醒鼓勵的話，也不可能有相片、錄影帶、磁碟片等等流傳下來。稍微知道歷史的人都曉得，我們的老祖宗有指南針、火藥、造紙、和印刷術四大發明。自從西漢蔡倫發明了造紙術之後，直到西元八世紀唐朝高仙芝跟大食帝國打了個大敗戰，結果因為戰俘當中有懂得造紙術的，我們老祖宗的造紙藝術才開始西傳。印刷術更是在北宋才出現。西元1041-1048年是畢昇發明了活字印刷；這個技術要到16世紀才傳到歐洲。試想：中古世紀時，要想擁有一本手抄羊皮聖經有多困難？更不要提攝影術是什麼時候才開始的了。所以擁有兩千年歷史的天主教會，在教堂中放置耶穌的塑像、聖母瑪利亞的塑像、聖若瑟的塑像，甚至於一些歷代聖人聖女的塑像，是提醒我們要依照他們的芳表生活。這些不是偶像，這些也不是我們朝拜的對象，這些是活生生的例子，告訴我們去懷念他們、尊敬他們，就像耶穌在世時敬愛他的媽媽，尊重他的義父一樣。所以天主教堂是擺設聖像，塑像，不是供奉偶像的所在。現在科技發達，印刷進步，聖經故事及圖片製作更是精美多采，如果身為基督徒（我們信奉天主的稱自己是基督徒，因為我們是基督的信徒）還要再去重蹈三百年前的覆轍，硬指著那些打開聖經畫冊的人說他們在拜偶像，不是太無知可笑了嗎？所以中華天主教會，痛定思痛，本著愛人與尊重的原則，每年都舉行祭天敬祖大典，藉以緬懷祖先，不忘根本。因此，這不是拜偶像，這是深刻的愛；是祭獻給上天（天主），和尊敬我們的先人（祖先）；是天主所說的：「我喜歡仁愛勝過祭獻」的道理所在。

生活在煩雜世俗的社會中，有太多的東西可以讓我們陷於朝拜偶像的陷阱當中。路加福音第16章第13小節說得好：「沒有一個家僕能事奉兩個主人的：他或是要恨這一個而愛那一個，或是要依附這一個而輕忽那一個：你們不能事奉天主而又事奉錢財。」當我們整個的生命專注在追逐財富的

道路上，財富就成為我們的主人和偶像。要是我們表情於名利，我們就是朝拜名利的奴隸。孔夫子說：「食，色性也」，如果我們無法超越本性的索求，我們也就成為朝拜本性的奴隸。其他的，煙、酒、毒品，電視，賭博等等，都可以變成朝拜的偶像。我們應該要朝拜事奉誰？想必現在已經很清楚了。

讀者來函



首先要感謝
林神父和全體葡萄藤工作員。
為我奉獻弥撒和急切祈禱！
我的双手好很多很多了！
我們的好天主与我同在！
今天我寄上\$20元為寄
葡萄藤刊物的郵寄費
用。我感謝你們繼續為我
祈禱求主!!! 謝謝! 謝謝!
愛讀者 唐甘賢女士
1月25/2019

尊敬的林育明神父：您好！
我很感動你為我所不相識的唐賢
教友奉獻弥撒。為我双手麻痺，
求主治癒我的弥撒。我感謝萬
分。使我在病痛中極感到安慰
堅強。謝謝!!! 謝謝!!!

小教友 唐甘賢女士

1/25日/2019

新春彌撒及聯歡晚會紀實

楊治財

為了迎接中國傳統新年的到來，「天主教耶穌聖心堂」於二月十日（週日，大年初六）在布蘭諾市，由主任司鐸 林育明神父，如常主持主日彌撒，周國復執事輔祭。當主日彌撒結束之後，隆重之「祭天敬祖」大典，就即刻開始。一如往年，主禮團就位後，就由林神父擔任主祭，與教友們一起參與「祭天敬祖」大典。大典完成後，神長及教友們互賀新春，同唱新年曲，彼此鞠躬團拜，一片喜氣洋洋。



「祭天敬祖」乃中國傳統文化中，因為對生命的重視，特別表達對已逝祖先及親友之追思及懷念。在教宗庇護十二世時，「祭天敬祖」禮儀，正式獲得批准實施。此典禮乃由已故之于斌樞機主教，於1971年在台灣提倡，特別於農曆新年舉行。于樞機說：「祭天是對神的《崇拜》，敬祖是對祖先的《追念》。我為什麼提倡？答覆很簡單，因為「祭天敬祖」，乃是一中國傳統文化，可以敦教化，厚風俗…」，此後即受到國內各界人士熱烈響應。



當日彌撒結束後，「祭天敬祖大典」，依照中國天主教之正式禮儀，首先由讀經員，恭讀聖言《德訓篇》四十四章（1-15節），「現在讓我們來頌揚那些著名的偉人，和我們歷代的祖先：上主在他們身上，做出許多光耀的事，自太古就對他們顯示了自己的偉大。…我所要稱揚的人，都是寬大為懷的人，他們的義舉，不會被人遺忘；他們的善行與子孫同存，他們的後裔，保有這善行的產業；他們的子孫履行盟約，他們的子女，因了他們，也是如此：子子孫孫，永世常存；他們的光榮，絕不會泯滅，他們的名業必流於永世；民眾必稱述他們的智慧，集會必傳揚他們的美德。」之後，再由林神父宣講《德訓篇》及中國傳統文化，經由歷代承傳，實乃源遠流長。林神父宣講完畢，司儀即恭請主禮團就位，接著由周國復執事恭讀祭文：「我僑居美國達拉斯炎黃子孫，歡聚一堂，謹以至誠虔敬之心，祭拜皇天上主，暨追念我列祖列宗在天之靈。禱曰：天地主宰，萬有真源，神恩浩瀚，救恩泉源。自有永有，全美全善，至公至義，永恆不變。一元復始，萬象煥然，大地春回，天序遞轉。祈求上主，寵佑平安，摯誠感謝，奉獻心田。中華祖先，歷代聖賢，締造文化，德教承傳。造福人群，千古德範，祖德流芳，永垂人間。感恩報德，飲水思源，恪遵遺訓，慎終

過年專輯

追遠。香花果酒，俯伏呈獻，敬表孝愛，仰祈垂憐。」祭文讀完，由主祭林育明神父上香，奉獻鮮花、美酒及素果，並帶領全體教友們向「中華歷代祖先牌位」致敬跪拜，表達慎終追遠、孝愛思親之情，同時也獻上祈禱，懇求全體教友們，皆能分享天主內之圓滿生命。最後主禮團與教友們彼此互相拜年，祝賀新春。

除了祭天敬祖大典，「天主教耶穌聖心堂」亦於二月九日（週六，年初五）晚。在教堂舉行團體聚餐及新春聯歡晚會。教堂內的佈置處處充滿了中國年節之喜氣，天花板點綴了紅燈籠，牆上貼了數幅春聯，例如：「慎終追遠懷祖蔭，上主在天受光榮」，橫幅「主與我同在」，等等。自下午四時半起，特別為小朋友設置的年節童趣小藝品攤位，讓孩子們自由選取。還可自行設計「生肖豬」，貼上豬耳，吹成粉紅氣球的豬頭；在有趣又融於工藝的活動中，很自然地體驗到中華文化。林神父帶領聚餐的飯前祈禱之後，團體聚餐於六點開始。各家拿手好菜，水果甜點，應有盡有。大夥兒同聚一堂，享受年節喜氣洋洋的氣氛。新春聯歡晚會，於聚餐結束後立即開始，林神父致歡迎詞後，由主持人呂昕弟兄及周珮如姊妹，以中、英文陸續介紹晚會節目。首先，由「聖心文化，語文服務組」萬玉珊姊妹指導及協助全體師生製作之賀新年表演系列開場：由事先先錄好影的每一位小朋友，一個一個說吉祥話，向觀眾拜年。接下來是小朋友們現





場表演，全體演唱新年歌，並帶表演及動作。舉手投足，活潑熱鬧！如此精心設計又好玩的表演劇，讓小朋友在輕鬆娛樂之中學習到中國語言及文化；家長們也都很興奮能欣賞到孩子的學習成果。再下個節目，是特別



邀請到的來賓「愛爾蘭青少年民族舞蹈團」，表現愛爾蘭民族特色之傳統舞蹈：踢腿、跳躍、旋轉。活潑又有朝氣的舞姿，整齊劃一。最值得一提的是：愛爾蘭舞蹈團員中，耶穌聖心堂的年輕媽媽韓萍（Allison Han），雖為小兒科專業醫生，不惜花了許多時間和女兒一起排練，可看到她享受和女兒在舞台一齊表演的那種滿足。母女同台起舞，溫馨又喜樂！舞蹈之後，則是小朋友們展現各式樂器演奏之才藝表演；計有小提琴、鋼琴演奏及「轟動全場」的西洋爵士鼓等。接著是由黃建盈弟兄的中國傳統二胡登場。他演奏「歡樂年年」及「步步高」，悠揚順暢，琴聲繚繞。之



後，是週五查經班的「班主」王正及謝敏英夫婦所編排的團體帶動唱。特選台灣有名的民歌作曲家，也是天主教友的梁弘志弟兄作曲又作詞的「讀你」——實際上作者原意就是指「讀聖經」。團體帶動唱由查經班的三位男士及五位女士，在謝敏英姊妹引領下，邊唱邊舞，並搭配團員王利紅姊妹曼妙身段的獨舞。全場可真是節奏鮮明，洋溢喜樂！之後，推出了兩首男聲曲：一為甘智剛弟兄演唱的意大利民謠曲，另一為西洋流行老歌，由鄧祖慶教授演唱；都是餘音繞樑，中氣十足！接下來最令人讚賞的是由音樂專業出身的蘇波女士呈現的京劇——「貴妃醉酒」。那梅派的青衣



唱腔，身段手式，一轉身，一擺扇，處處有古典韻味；唱出幽怨婉約之情懷，曲聲迴盪，真令人沉醉其中！其後有民歌演唱：先由許慧敏及黃怡真姊妹表演女聲二重唱「夢田」，繼之許慧敏姊妹再和呂昕弟兄表演男女





聲合唱，伴著許慧敏自彈吉他，和音婉轉悠美。當民歌「外婆的澎湖灣」音樂響起時，除了劉夢漣、王靜玲兩位姊妹表演者開唱，其中王靜玲這位「外婆」竟拎起了拐杖，跳起自創的「外婆舞」！在舞台旁觀看，才年滿三歲的朱嘉玲的「孫子」，立刻「轉認」這位又跳又唱、又開心又會



耍拐杖的「外婆」。台上及台下都笑成一團，全場一起打著拍子，隨著歌聲起舞！壓軸由耶穌聖心堂的聖詠團演唱「願主賜福保護你」（混聲四重唱）及「恭喜發財」（混聲四重唱—劉克爾詞曲）。美妙的男女混聲四重唱，由許慧敏指揮，劉貞妮伴奏，聖詠團合音。具專業水準之合唱，贏得全場熱烈掌聲！堂區新春聯歡晚會結合了老、中、青及幼兒共同表演，歡聚一堂，可真熱鬧又開心。

節目進行的同時，穿插了好幾段的摸彩抽獎。今年特別增設了小朋友驚喜抽獎，孩子們都非常興奮！聯歡晚會的獎品非常豐富，計有現金、禮卷及各式各樣獎品；抽到獎的人，都樂不可支。節目表演完後，由耶穌聖心堂本堂林神父，分發壓歲錢給所有在場的小朋友及青少年。大家興高采烈地排隊領紅包，為今年的新春晚會劃下一個完美的句點。



「敬天祭祖」還是「祭天敬祖」 禮儀組提供

國人對孝道的實踐，在方式上，雖與天主教會的作法不同，但基本上與天主教教義並不相違，因為無論舊約或新約都強調要孝敬父母。教會自始以來就編訂有安葬亡者的儀式，並在禮儀中追念逝世的親友等。但在「祭祖」一事上，卻也走過一段曲折艱辛的路程。利瑪竇來華傳教時，容許信教者祭祀祖先，但以後來華的方濟會士與道明會士卻持不同的意見。問題的癥結不在於祭祖是否應該，而在於祭祖的「儀式」。反對者認為祭祖的禮儀含有宗教迷信的成份，或有流於迷信的危險，因而對中國傳統的祭祖方式不能認同。雙方爭論良久，此即所謂「中國禮儀之爭」。教宗克雷孟十一世在 1715 年發布禁令，禁止教友以中國傳統方式敬拜祖先。此禁令導致當時朝廷的不滿，阻礙了福傳的工作。教宗本篤十四世為使在中國的教規一致，1742 年又頒發通諭重申禁令。這項禁令，在近兩百年後，才由教宗碧岳十二世於 1939 年予以解除。

1939 年，教宗碧岳十二世發佈關於中國禮儀問題的聲明：1) 教友可參加在孔廟和學校內孔子像前或牌位前所舉行的敬禮。2) 不禁止在天主教學校內懸掛孔子像或設孔子牌位，並許可在像前或牌位前行鞠躬禮。3) 教友參加以上敬禮，如有迷信之嫌或有被人誤會之危險，應聲明教友敬孔的意義。4) 在亡者或亡者像前，或在祖先牌位前，可鞠躬或行其他社會的敬禮。

教會對有關祭孔、敬祖問題改變政策的主要理由，首先是時代改變。民國以來，政教分離，信仰自由，文化傳統與宗教迷信不像從前那樣混淆不清。教會當局也逐漸瞭解到，中國社會一些傳統的禮儀未必與宗教有關連。其實在各地文化傳統中有很多優良的成份，只是思想過分保守的傳教士不知運用來傳揚福音，忘記聖保祿宗徒傳教的榜樣。梵二大公會議的《禮儀憲章》說：「在各民族的風俗中，只要不是和迷信錯誤無法分解者，教會都惠予衡量，並且盡可能保存其完整無損，甚至如符合真正禮儀精神的條件，教會有時也在禮儀中採用」。《教會傳教工作法令》中進一步說到，「要遵循本國的傳統，在祖國的文化與社會範圍內，表現這種新生活。他們應該瞭解祖國文化，醫治保存它，按照新的環境加以發展，最後要在基

督內使之完美，好讓基督的信仰及教會的生活，不再是外國的，而要開始深入社會並轉移風氣」。

民國以來，數千年祭天敬祖的傳統習俗，因社會的變遷，已逐漸消逝。于斌樞機秉承梵蒂岡第二屆大公會議後的指示，為發揚我國文化，乃於1971年發起春節祭祖，他的倡導得到社會各界的響應與支援。此後，天主教信友在春節時，即普遍在各地天主堂舉行敬祖祭天（彌撒）禮儀。

天主教於1974年編訂了祭祖禮規。主教團特別指出推行祭祖的宗旨：1) 為重申天主誡命「孝敬父母」的基本精神，激發教友孝親之情，從而增進其孝愛天主之德。2) 為澄清國人對我教會「信天主而忘祖宗」的誤會，並使教外人士對我教會有正確觀感。3) 為復興中國文化，崇尚孝道與慎終追遠的美德，使天主的福音與我國的傳統文化融合。4) 為規正教友「祭祖」的正常發展，破除其迷信色彩。此外，該禮規特別指出，祭祖先不得把祖先視為神明，不可焚燒冥紙；祭禮可融會傳統習俗與教會禮儀。許可在適當處所設置祖先牌位及香案，作為感恩頌德和激勵孝思的象徵。

因此傳統式的祖先崇拜，只要把儀式中的迷信成份除去，本來該得到教會的鼓勵。在牌位前獻香、獻花、獻酒、鞠躬或叩首等傳統的各種禮節，已經是目前祭祖儀式中常採用的方式。祭禮配以聖經宣讀及祈福禱詞，真正形成教會禮儀，這也是禮儀當地語系化的一種嘗試。達拉斯耶穌聖心堂多年來的習慣，在主祭講道之後，並恭讀一篇祭文。

傳統上我們都將祭祀祖先說成祭祖。祭祀有祭奠，敬拜的意思，而祭祖只是一種慎終追遠的禮俗，它沒有向神朝拜的意思。中國古來也有祭天，祭天的「天」是指主宰的天，是至高神。天主教傳入中國後，稱此至高神為「天主」。因為我們把祭天與祭祖放在一起舉行，我們會聽到有人說「敬天祭祖」，由於敬天只有尊重天命的意思，沒有朝拜的意思，所以應該說「祭天敬祖」，因為對天主是朝拜，對祖先是懷念。

恭喜新年外一章

週三讀經班

喜迎新春，親朋好友的賀年從臉書（Facebook）、微信、Line、等等各種社群軟體紛紛湧進：有的是平實的文字，有的是五彩繽紛，甚至閃爍舞動的貼圖；也有的是光彩耀目，歌聲動人的影音視頻。除了來自平日疏於聯繫的朋友，溫馨的年度問候外，新年賀詞從「新年快樂，萬事如意」到「恭喜發財，豬事順利」；從「新年蒙恩」到聖經金句，不一而足。然而為我們「週三讀經班」的成員而言，今年最特殊的賀詞莫過於來自「班長」新泰兄的祝賀：「求天主降福我們大家的名字都登記在生命冊上。」

雖然我們常愛以「神父認證的『心太髒』（新泰·張）」來取笑「班長」，或以「法利塞人」來嘲諷他對禮儀與規範毫不苟且的態度，但我們對他維繫這個讀經班二十多年持續不斷的毅力，無不衷心感到敬佩。他對信仰的堅定虔誠、對教會事工與服務的熱忱、聖經與禮儀知識的豐富、與環保意識的堅持力行，也都是我們效法的標竿。年夜飯時，接到班長的賀年，雖然惹得我們笑罵一句：「班長，你也太掃興了吧！」但在酒酣耳熱之際，卻不經意地猛然想起前一天在圖書室看到的那本「生命冊」。

二月三日的主日，適逢小年夜。堂區的「聖心書屋」圖書室舉辦了一場「從《默示錄》解讀米開朗基羅的『最後審判圖』」活動。因為主辦人念祖，是我們讀經班的一員，全班當然也「義不容辭」地去捧「同學」的場。念祖帶領我們從聖經與教義的角度，細部解讀這幅在梵蒂岡西斯汀教堂（Sistine Chapel）祭台後方，面積將近 2000 平方英尺的巨幅溼壁畫。

這幅圖的中間顯著位置，畫有一群吹著號筒及捧著兩本書冊的天使。這裡描繪的是《默示錄》的敘述：當末日基督再臨，審判的號角吹響時（瑪 24：31；默 10：7），「死過的人，無論大小，都站在寶座前，案卷就展開了；還有另一本書，即生命冊也展開了，死過的人都按那案卷上所記錄的，照他們的行為受了審判。」（默 20：12）圖左的一位天使手中捧的「生命冊」記載著將要復活升天，被揀選者的

名字。右邊兩位天使合力捧著的一本巨大的書冊，記載的是每個人的行為。

這群天使的兩邊，分別畫著肉身復活，但終極命運大不相同的兩組人，因為「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時 … 他要把他



們彼此分開… 把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊。」（瑪 25：31-33）天使右手邊（圖的左邊），名字記在「生命冊」上的人，幸賴天主的恩寵，天使的協助，以及自己努力的配合，正在冉冉升天：「我父所祝福的，你們來罷！承受自創世以來，給你們預備了的國度罷！」（瑪 25：34）天使左手邊，按著「行為紀錄冊」的記載受審判的人，有的無奈地任由魔鬼啃食及馱負著往下沉淪，有的不但被天使打擊下沉，還被腳下的魔鬼奮力地牽扯著。圖的最下角，一群驚惶恐懼，慌亂無助的生靈，正被魔鬼驅趕進入烈火與硫磺的地獄。「然後死亡和陰府也被投入火坑，這火坑就是第二次死亡。凡是沒有記載在生命冊上的人，就被投入火坑中。」（默 20：14 - 15）

不需任何文字言語，米開朗基羅巧妙地運用一些標記、姿態、與面容，就讓我們看到這些被詛咒者的行為。譬如，那名頭下腳上，正跌向深淵，肩上掛著錢囊與金庫鑰匙的人，代表「貪婪」的罪人，為富不仁，「只為自己厚積財產而不在天主前致富」（路 12：21）。另一名被魔鬼抓著下身，面容痛苦的男子，象徵起了色慾，犯了淫行，「是應受嚴刑的罪惡」（約 31：11）。與兩名天使糾纏鬥毆的男子，無疑的是「心中曾說過，『我要直冲霄漢，高置我的御座在天主的星宿以上』」（依 14：12-13），傲慢狂妄，無視天主的人。然而，正當

我們慶幸，甚至自得，自己絕不屬於這類罪有應得的人時，我們卻看到畫中一個被詛咒者，他沒有掙扎抗拒，只有一臉無辜與困惑的面容，似乎在說：「為什麼是我？」。原來，他代表的罪，是最容易為我們忽略的，「七罪宗」之一的「怠惰」；雖然「怠惰」兩字似乎很難加諸於每天朝九晚五為生計奔波，或是日日柴米油鹽為家務繁忙的芸芸眾生。然而，往往正是這些日常無止盡的煩瑣事務，在不知不覺中磨耗了我們信仰的熱情，使我們成為「也不冷，也不熱」的「主日教友」，將我們從主所領受的「塔冷通」埋藏在地下，無動於衷地任由基督吶喊：「我巴不得你或冷或熱！」（默 3：15）直到時候到了，將一個「塔冷通」完整無缺地還給主時，卻驚訝委屈地不解，為何會被主詛咒為：「可惡懶惰的僕人」，甚至還要被丟在外面的黑暗中，徒然哀號和切齒。（見瑪 25：24-30）這一切，只因我們怠惰地忘了，主說過：「你們沒有給這些最小中的一個做的，便是沒有給我做。」（瑪 25：46）

也許我們會非常樂觀地說，基督徒的額上已經蓋了天主的印記，名字已經登記在生命冊上了！但卻忘了，寫在生命冊上的名字，也可能因為犯罪得罪了天主，而被抹去（出 32：33）。因此，領洗並非進入天國的絕對保證。復活得救，除了天主的恩寵之外，也需要我們的悔改、努力、以及與天主恩寵的合作。因此，雖然到了新約時代，在我們的信仰中「生命冊」不是一個實體的書卷，而只是進入永生天國的象徵性描述，但是猶太人對悔改、贖罪、以及生命冊的重視，仍然值得我們效法。

猶太民間曆的新年是在「提市黎月」（猶太民曆的七月，陽曆的九、十月間）的第一天。為猶太人而言，新年不只是家人團聚歡樂的時刻，更是省察、祈禱、悔改，準備迎接新的一年的時刻。因此猶太人在過年（猶太新年）時，不會說：「恭喜發財」，而是說：「願你的名被記在生命冊上。」

感謝新泰班長，讓我們得到一個如此美好的祝福。

感恩的年

周碧霞

我來自大陸福建福州，一出生媽媽就抱我到長樂天主堂受洗。十二年前我移民來美，在紐約工作時認識既是教友，也是同鄉的老公陳偉，六年前又隨老公搬來達拉斯履新，直到在佰佳超市（億佳前身）認識既是同事



圖一：18 年國際勞動節在法院公證結婚

又為莫逆的璧玉姐，才由她引領我和我老公於去年進了達拉斯華人天主教耶穌聖心堂，重回闊別近二十年天主的懷抱！

不僅如此，去年國際勞動節，我與老公在 Plano 地方法院補辦公證結婚；盛夏時節我的寶貝女兒夏寶出生，我要她像我一樣，一出生就能受洗，在堂區

周執事的妥善安排下，夏寶於聖誕節前的 12 月 15 日接受洗禮。我們還請璧玉姐和她老公張大哥當夏寶的代母及代父。聖誕前夕的子夜彌撒，我們一家三口終於以天主教家庭全員參加了這神聖的瞻禮節慶。今年農曆新年，我帶著新生小 Baby，由在紐約工作的親弟弟陪同，第一次攜女返回福州老家探親過節（老公在美分



圖二：盛夏時節我的寶貝女兒夏寶出生，大陸習俗不是辦滿月酒，而是喝滿百酒

身乏術），見過太姥姥等陳周兩家的長輩、親友，過了一個四代同堂，熱鬧、幸福和感恩的新年！

我提筆寫下這篇感恩的年，心中是千頭萬緒的。因為我出身在一個社會主義無神論的國度，從小面對一個政策反覆多變的改革開放社會，我與家人常須自我隱藏天主教徒的身分，以避免他人的異樣眼光。在保守的老家，老百姓甚至分不清天主教與法輪功的不同。移民來美後，一方面忙於打工，另方面缺乏主動，在紐約的六年，遷居來達拉斯的前四年，我仍維持在大陸一樣隱藏身分，直到遇見璧玉姐。和璧玉姐在佰佳是同事。一開始我負責排班表，璧玉姐要求週日上午有要事不能排。兩人熟悉並建立交情後，她才告訴我，週日她要上教堂擔任司琴；我才透露自己也是天主教教徒。她吃驚之餘，立馬邀請我週日一起上教堂望彌撒。

還記得那天，我和老公一起參加主日中文彌撒。彌撒結束前，司儀宣佈有新教友參加彌撒，獲得滿場的熱情歡迎。會後午餐，璧玉姐還把我倆介紹給林神父。原來我們都是福州同鄉；他鄉遇故知，分外親切。我們也見過周執事和教會各單位領導，也知道聖心堂大多數的老僑都來自台灣。自此以後，我與璧玉姐成了忘年之交。璧玉姐有時倚老賣老要收我



圖三、四：夏寶受洗





圖五：聖誕節全家望彌撒

為乾女兒（她只有兩子沒女兒）。當年璧玉姐與張大哥就生活在海峽對岸的臺北；他倆結婚時我都還沒出世。我在福州出生時，他倆已生了大阿哥（張家長子）。就這樣因緣際會，二十多年後在達拉斯兩家成為莫逆，更成為聖心堂的好教友，這份情緣冥冥之中自是天主的安排！



圖六：返回福州老家探親過節與太姥姥合影

聖燭節，為自己點亮一支小蠟燭

王念祖

二月二日，聖誕節後的第四十天，是教會傳統慶祝「聖燭節」的日子。

瑪利亞生了耶穌後，「按梅瑟的法律，一滿了他們取潔的日期，他們便帶孩子上耶路撒冷去獻給上主」（路 2：22）。這個法律指的是婦人生子後，第四十天要獻祭取潔（肋 12：1-2）。如果是首生男孩，則要獻給天主（戶 3：12，47）。在那裡，他們遇見了終身在等候救世主的先知西默盎及亞納。

「四十」這個數字在聖經中常被用來象徵一段很長的時間。譬如：創世紀時造成洪水的大雨，下了四十天（創 7：12）；走進雲彩中的梅瑟，在西乃山上四十天接受天主的誡命（出 24：18）；逃避被人追殺的厄里亞，走了四十天來到天主的山（列上 19：8）；約旦河受洗後的耶穌走進曠野，四十天接受魔鬼的試探（瑪 4：2）。因此，雖然在字面上瑪利亞是按法律到第四十天去聖殿奉獻耶穌，但這四十天也意味著以色列人在黑暗中長久的等待這位被奉獻於聖殿的默西亞。而「誰是這位光榮的君王？」（詠 24：8）

「聖燭節」（Candlemas）在梵蒂岡第二次大公會議之後就很少使用這名詞了，而用「獻主節」，或正式的「獻耶穌於聖殿日」這個名稱。這一天，教會在禮儀中祝福代表耶穌之光的蠟燭，還有慎重的燭光遊行。司祭在遊行中唱：「請大家平安前進，迎接救主」。「這話表明耶穌並不只是在遙遠的幾千年前，在耶路撒冷的聖殿裡見了他的子民，而是在每個禮儀慶祝中，都有這樣的會面進行，我們就是西默盎和亞納，見到了他，滿懷希望地認出他為我們的主和我們生命中的光榮……主的犧牲在祂的十字架上達到高峰，但這個過程的開端，卻是在聖殿裡的這個奉獻。」（教會禮儀年度，光啟・2012）但由於這是慶日，不是教友必須參加的節慶，所以除非落在主日，常常就被教友忽略了，一般教堂也不會舉行燭光遊行。我們堂區幾十年來，也只在幾年前，當獻主節落在主日時，舉行過一次。但我很喜歡這個節日的意義。

因為這一天在聖經及信仰上的特殊意義，教宗聖若望保祿二世將這一天訂為「世界奉獻生活日」，今年（2019）已是第二十三屆了。神父、修士、修女和在俗奉獻生活者，在獻主於聖殿的日子，再一次確認將自己奉獻給主，意義更是重大。今日全球有超過二千個獻身團體和修會，及一百多萬名度獻身生活者。教宗若望保祿二世《奉獻生活勸諭》中說，雖然有人懷疑，究竟獻身生活在今天的世界還有意義嗎？獻身生活是否是一種人力的浪費？「但若教會內沒有了修會會士，那麼，那份賦予教會活力的愛德，就會在這為朝生暮死所窒息的世界裡冷卻；福音救恩的挑戰性會變得遲鈍；而信仰的『鹽』在俗化的世界中將失去它的味道」。教宗方濟各也說：「每位獻身生活者對旅途中的天主子民都是一份恩賜。極其需要他們，他們的臨在能加強和更新宣講福音、基督宗教教育、照顧有需要者和默觀祈禱的努力；也能加強青年和家庭的人性和精神培育，以及人類家庭的正義與和平。」而這種把自己奉獻給天主的舉止與每位基督信徒相關，因為我們都藉著洗禮把自己奉獻於天主。

二月二日，在這一個似乎極其平凡的日子，我為自己點亮一支小蠟燭，紀念聖經中記載的這個偉大的時刻，也默思保祿宗徒對我們的呼求：「弟兄們！我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們合理的敬禮。」（羅十二：1）



聖灰日的禮物

王萍影

今天是聖灰日（Ash Wednesday），中午我去公司附近的主教座堂參加聖灰禮儀。在座的絕大多數是在附近寫字樓的上班族，所以都穿著整齊體面。我領完聖灰後，在座位上看見有一列領聖灰的教友行進好像特別慢。仔細一看，原來是個有殘疾的流浪漢正努力地從輪椅上站起來，步履蹣跚地走近祭台去領聖灰，後面的教友慢慢等著。他領完聖灰後，又扶在輪椅上往側邊走了幾步才坐上輪椅。正在他忙著把掛在輪椅上的各種形狀大小不一的袋子騰挪開，去搆到輪子以便自己操作輪椅的時候，他後面那位顯然和他素不相識的教友稍稍遲疑後，主動推著他的輪椅往前走，流浪漢感激地轉身向她點頭。

這一個過程非常自然的發生，排在他們後面的教友沒有任何埋怨或不耐煩的表情。他們從我身邊經過後一股難聞的氣味久久不散。

我好感動。首先，這位流浪漢好像去年聖灰禮儀也有來參加彌撒。他雖然無家可歸，但是沒有忘記信仰。那位推輪椅的教友從教堂的最後方起，就一直跟在他後面，可以想像那個氣味是很難忍受的，那輪椅的扶手也乾淨不了，可是她沒有逃避，還是堅定地伸出了援手。排在他們後面的教友也沒有因為嫌棄而換隊躲避。我覺得今天見證了我們信仰核心價值的體現。多麼美好的一個禮物！

巧的是，今日所見正好印證了我們「週六讀經班」這個星期的進度，《雅各伯書》中的一段經文：

我的弟兄們，你們既信仰我們已受光榮的主耶穌基督，就不該按外貌待人。如果有一個人，戴著金戒指，穿著華美的衣服，進入你們的會堂，同時一個衣服骯髒的窮人也進來，你們就專看那穿華美衣服的人，且對他說：「請坐在這邊好位上！」而對那窮人說：「你站在那裡！」或說：「坐在我的腳凳下邊！」這豈不是你們自己立定區別，而按偏邪的心思判斷人嗎？

我親愛的弟兄們，請聽！天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們富於信德，並繼承他向愛他的人所預許的國嗎？可是你們，竟侮辱窮人！豈不是富貴人仗勢欺壓你們，親自拉你們上法庭嗎？豈不是他們辱罵你們被稱的美名嗎？

的確，如果你們按照經書所說『你應當愛你的近人如你自己』的話，滿了最高的法律，你們便作的對了；但若你們按外貌待人，那就是犯罪，就被法律指證為犯法者，因為誰若遵守全部法律，但只觸犯了一條，就算是全犯了，因為那說了『不可行姦淫』的，也說了『不可殺人』。縱然你不行姦淫，你卻殺人，你仍成了犯法的人。

你們要怎樣按照自由的法律受審判，你們就怎樣說話行事罷！因為對不行憐憫的人，審判時也沒有憐憫；憐憫必得勝審判。我的弟兄們，若有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處？（雅 2：1-14）

下午一直想著這件事，突然有個領悟。前兩天在聽關於樂理的課程，因為沒有基礎實在聽不懂。但是記住了其中老師講到：有的人天生有很好的天賦，隨便聽見一個聲音就可以告訴你這個音的絕對音高是什麼。我聽了覺得很有道理，我這樣唱歌容易跑調的人，要是跟著一個音感強，音高



把握得好的人一起唱，就不容易跑調。今天的領悟是：我們的信仰在一生中就像是在唱歌。雖然盡力，但是我大部分時間可能是在跑調，而且經常不自知。當日睹今天聖灰禮儀中那一幕的時候，就像身邊有了個音感強、音高把握得好的人，把我的調給拉

回正版了。我們生命中的每一次感動、每一次反省，都是一次類似的 reset，重新啟動。這樣一想，我的人生就是一曲荒腔野調呀！

那必須快要發生的事——最後審判

朱嘉玲

面對著眼前整片牆壁約四百多個大部分是裸體人物的巨型壁畫，總覺得有些突兀！這不是某個藝術館或博物館的珍藏，而是二十多年前，我初訪義大利梵蒂岡西斯汀教堂時親眼所見，文藝復興三傑之一米開蘭基羅的「最後審判」溼壁畫真跡。距今約五百年前的歐洲，雖然適逢文藝復興的鼎盛時期，崇尚自由、人本的藝術表達；但是教會在傳統禮教的氣氛中，尤其在神聖的朝拜聖殿中，赫然出現了伊甸園的天然風景，怎不在教會內部引起激烈的爭論呢？就以 21 世紀的今日而言，女士們若是袒胸露背或臂，裙長未及膝都會被拒於教堂門外，又遑論五百年前領袖群倫、保守派的教廷禮儀總監為了這片壁畫要大加撻伐呢？2019 年 2 月 2 日，達拉斯耶穌聖心堂的圖書室舉辦了一個【共學圈】的活動，名為：「從默示錄看米開蘭基羅的最後審判圖」。主持人王念祖弟兄把他從西斯汀教堂小心翼翼雙手捧回的複製「最後審判圖」在我們教堂圖書室分享展示給我們首批三十多位有福之人，我這才意識到歐洲的文人作家、藝術雕刻家在某些情況下堪比中國的「刀筆吏」，他們真是萬萬不能得罪的！因為當時反對米兄展現裸露壁畫的教廷禮儀總監，在畫中被貶入了地獄，且有大蛇纏身乃至萬劫不復，真夠淒慘啊！

整幅畫由上而下分為四層，最上層在牆壁頂端略呈弧形突出的部分，以耶穌受難的刑具——十字架、荊棘刺冠和受鞭刑的石柱分列左右兩側，表達了因著耶穌的受難、死亡和復活，救贖大業得以完成。自第二層延伸向下，畫的中心主軸，由壯碩但神態平和的耶穌高舉右手、橫在身前的左手、微側的身體和帶著釘孔前屈使力的雙足，給整幅畫賦與了靈動的氣息，吸引著觀賞者的敬畏注目。在威懾的手勢中，耶穌正下方居於全圖第三層中心的天使們吹著號筒，宣告了最後審判的來臨。在吹號筒的天使中，雲彩上端由三位天使捧著兩本翻開的書（右邊一位天使捧著較小本的生命冊，左邊二位天使合力捧著較大本的行為記錄冊）向最下層右邊復活起來的人宣告最後審判的展開。隨著耶穌高舉的右手，在耶穌右側下方的善人，脫離了死亡的捆綁甦醒起來，藉著他們生時的祈禱、善行及天上聖者的協助，他們飄升至天庭。在吹號筒天使的左側，惡人們在痛苦掙扎，恐懼萬般的情況下，被載到駛往地獄深淵的船上，繼而又萬般無奈的被驅趕下船，進

人畫作最底層的中央——地獄（那蟲子不死、火也不滅、哀號切齒不絕於耳的永死之地）的入口！

當教會內部改革聲浪崛起，外在又面對馬丁路德脫離教會造成實質的分裂，無可諱言的，米開蘭基羅此時必然在信仰上面臨了極大的考驗。他的畫作中影射了他個人對當時教會的不滿，例如在被打入地獄的人群中，他畫了一個倒栽蔥的人，在極力奮起掙扎的扭動中，臂膊上還吊著一個皮袋錢囊和金庫的鑰匙，似乎暗指某些教廷神職人員的貪腐。但是，整體畫作所表現的，卻是天主教會的傳統信念——以基督的救贖為中心，耶穌和聖母居於最醒目的畫作中心。聖母是第一個基督徒，三十三年間，她撫育、守護、追隨、服事著聖子，直至十字架下。她安慰、鼓勵門徒們跟隨著耶穌的腳步；她返回天家與聖子永久同居共處時，仍繼續執行基督在十字架上授與她的母職，不斷地在世界各處顯現，勸勉世人悔改、祈禱做補贖，諄諄教誨世人歸向她的聖子耶穌。當聖母見證最後審判中她聖子的尊威與不可逆的惡者淪喪的結局時，她的慈母心是如此的不忍看到忤逆之子們像下水餃般，前撲後繼的墜入深淵火湖之中。她依偎著耶穌，卻把臉別過去，忍受那錐心之痛。環繞在耶穌和聖母四周的聖者中，有魁梧體型與耶穌相似的洗者若翰，我們可從他兩腿的後側看到些許的毛皮衣。若翰在畫中如此醒目，表示喚起人們悔改的迫切性。原祖父母亞當、厄娃跪伏在兩側聖者的夾縫中，敬畏的朝望著耶穌。宗徒之長伯多祿拿著天國的鑰匙交還給耶穌，外邦人的宗徒保祿在伯多祿身旁。我們看到許多著名的殉道聖人們手持受刑的刑具：在耶穌和聖母腳前的聖老楞佐，手執像梯子般的烤架，那是他的登天之梯；被剝皮的巴爾多祿茂，一手執小刀，一手拿著他被剝下的皮，皮上卻留下了米開蘭基羅的自畫像；聖沙巴斯汀被判以亂箭射死，因此他手握著一束箭，但因他未被射死，最終被斬首而死；此外，亞歷山大的聖凱瑟琳手持折損的帶釘的輪子，被判要被車輪碾死，未料車輪一近她身就斷了，只好將她斬首；聖巴拉斯手中的兩把鐵梳子是對付他的刑具，由於未能致他於死地，也只好將他斬首了；熱忱者西滿被鋸子鋸死；聖斐理伯手扶十字架；聖安德肋扶著 X 型十字架，這些殉道者的鮮血成為教會的種子。當在耶穌與聖母右側一大群婦女代表了信德、祈禱和教會的同時，在耶穌左側的聖者們則代表了行為的見證。米開蘭基羅的這幅畫，呈現了以耶穌為中心，耶穌的右側往上斜，左側往下傾的天秤，在世界終窮

的日子來臨的時候，天主的正義必要彰顯，讓祭壇下殉道者喊冤的靈魂得到光榮的冠冕與永遠的福樂。

中國俗語對於世間行善作惡的因果結論是：「善有善報，惡有惡報，不是不報，時候未到」。的確，既然是全知、全善、全能的天主，既慈悲又公義的宇宙主宰，在我們面對祂的審判時，難道還有什麼可以遮蓋隱藏的嗎？米開蘭基羅最後審判圖將人赤裸的呈現出來，豈不是蘊含著大師在信仰上深邃的思維嗎？做了二十多年聖母軍團員，經常誦念玫瑰經的我，在念祖兄的提示下，萬分欣喜的看到畫中上升的人群中，有兩人是藉著玫瑰唸珠被拉升天的。在這天梯上，天主的天使上去下來，傳送著祂的恩典和我們的祈禱。在這邪惡淫亂的世代，唯有堅持到底，洗淨自己衣服的是有福的，他們有吃生命樹果的權利，並得由門進入聖城。阿肋路亞！



耶穌在世的最後一個星期

鄒保祿神父

前言

從聖枝主日開始，直到復活主日，可說是耶穌在世上的最後一個星期。在這個星期，祂做了不少的事，今列示於下：

星期日（聖枝主日）：耶穌光榮地進入耶路撒冷城，進入聖殿後，便回伯達尼城。

星期一：耶穌斥責不結果的無花果樹，耶穌清潔聖殿。

星期二：耶穌指責無花果樹的原因；耶穌的權力被人指責；耶穌在聖殿裡講道；耶穌指責法利塞人和司祭長；耶穌稱讚寡婦的捐獻；耶穌預言聖殿的毀滅和世界的末日。

星期三：猶太首領們設法反抗耶穌；在伯達尼一位女人給耶穌傅油；猶達斯通敵賣主。

星期四（聖週四）：耶穌請宗徒們預備逾越節晚餐；最後晚餐（建立聖體聖事）；耶穌和門徒們到山園祈禱；耶穌被出賣且被捕；耶穌在亞納、蓋法、和公議會前受審；伯多祿背主。

星期五（Good Friday）：耶穌在比拉多前受審；猶達斯上吊而死；比拉多判耶穌死刑；耶穌被打且戴荊冠，被帶到加爾瓦略山受釘；耶穌被釘十字架上而死；耶穌被阿黎瑪特雅人若瑟安葬在他自己的新墓內。

星期六：羅馬士兵守著耶穌的墳墓。

星期日：墳墓已空，耶穌復活了，亞肋路亞。



《基督的最後七天》書評

聖心書屋提供

非常令人遺憾的，這本十分適合在四旬期閱讀的好書，在我們堂區圖書室的架上陳列超過了十年，卻只有稀落的兩次，相隔八年的借書紀錄。或許是因為這本由英文翻譯的書，使用的不是華人天主教會通用的中譯名詞，而令教友怯步，甚至有些猶疑：其中是否有與教會教導抵觸的論點，或有某些偏激的基本教義派對天主教慣常的誤解與攻擊？但是看到本書的兩位推薦者分別為曾來過我們堂區演講的李家同教授，與輔仁大學宗教系主任黃懷秋教授，這兩位在學術界與教會內受人敬重的學者，實已可以解除我們的過慮。翻閱此書，令人訝異的是書中引用《智慧篇》與《馬加伯（下）》這兩卷包含在天主教聖經中，卻被基督新教視為「偽經」或「次經」的經文來論證天主為殉道者平反的公義，與肉身復活的神學理論基礎，這是在一般基督教的著作中少見的現象。因此好奇地查看了本書兩位共同作者的背景：馬可士·伯格（Marcus J. Borg）是路德教派的著名聖經學者；約翰·克羅森（John Dominic Crossan）生長於愛爾蘭的天主教家庭，在芝加哥天主教大學任教數十年，更曾經是聖母忠僕會（Servites）的神父。這種奇妙的搭檔組合，讓人頗感「主內肢體」的欣慰。

確實，中文翻譯用字的不同，為不熟悉基督教詞彙的天主教友而言，會造成閱讀的困難，不但閱讀速度會受到影響，甚至必須費心地查考相對的天主教用詞。雖然大部分教友也許知道：「大衛/達味」、「所羅門/撒羅滿」、「馬可/馬爾谷福音」，等等名詞的互換，也可以猜想到「棕櫚主日」就是「聖枝主日」，但是許多人可能不知道「希律」就是「黑落德」，遑論「往上行之歌」原來就是「登聖殿歌」了！但從另一方面而言，這種不熟悉，反而是一種利益，能讓我們在另一種語法的重述下，



對一些已經因為過度熟悉而失去「感覺」的經文，激發出重新的領悟與感動。

事實上，光看這本書的名字，《基督的最後七天》，就足以讓敏銳的信友感受到一絲「不熟悉」的觸動。每年經過了守齋與悔改的四旬期後，隨著「聖枝主日」，禮儀年的週期進入了聖週，我們的心思念慮也都聚焦在由聖週四「主的晚餐」，到聖週五「救主苦難紀念」、聖週六「復活節前夕守夜禮」、直至「復活主日」的「逾越節三日慶典」（Triduum）。我們對聖週最後三天中所發生的耶穌故事都耳熟能詳，津津樂道。然而，這本書卻要「重述一個大家自以為知之甚詳，但其實似乎大部分一無所知的故事。」（p.15）作者強調，他們並非要重建耶穌活在世上最後一週的歷史，而是要以耶穌最初投入的激情為焦點，來講述並闡釋耶穌在人世間最後一週的經歷，以瞭解為何祂的生命會從聖枝主日的榮進耶京，走到聖週五的受難告終。這個「重述」顛覆了我們過度熟悉的思維，讓我們在聖週中，不只是聚焦在耶穌最後三日的 Passion（「受難」），而要以耶穌最初的 Passion（「激情」），來做為故事的起點。

本書按馬爾谷（馬可）福音記載的歷史順序，以耶穌時代羅馬帝國的政治與社會做背景，逐一檢視耶穌從榮進耶京到受難與復活的每一項重要事蹟。「傳統基督宗教只強調耶穌個人的一面，救贖的一面，痛苦的一面，殊不知，基督還是（或『更是』）國家的、政治的、激情的」，因此本書強調，「構成耶穌十字架之死的是他對天國的激情。而天國在此理解為天主的王權與正義，以及他對弱勢的關心。」（p.11 黃懷秋教授引言）經由這些闡述，我們不但對一些耳熟能詳的故事，諸如：耶穌榮進耶京、詛咒無花果樹、清除聖殿等等，有了另一種認識，甚至對於一些最基本的信仰名詞也都有了更深一層的體會。例如馬爾谷福音中我們非常熟悉的一句經文：「你們悔改，信從福音罷！」（谷 1：15）我們學習到，原文中的「悔改」（repent）與我們常說的「悔罪」（contrition for sin）的意義不同，而是具有「回歸」的意思，也是與「道」、「路」、「軌道」相關的意象。這字的希臘字根，意味「超越現在的心靈」。因此「悔改」就是「從超越你現有心靈的道路出發」。「相信」（believe）不只是認為一組陳述或一組信條為真，而是與「信任及獻身」相關。「信從福音」便意味「相信天主的國已然接近的資訊，並獻身給那個國」。

雖然《基督的最後七天》是二千年前發生的耶穌的故事，但作者最關心的不只是「有關耶穌的嚴肅學術研究」，而是「耶穌（以及整部《聖經》）之於當今基督徒生活的意義」，「當時與當下的現在，我們的現在，有何關聯？」（p.18）。因此，從五餅二魚到聖體聖血，這本書不斷地挑戰我們，要如何成為一個不是躲在聖堂內的教友，而是一個責無旁貸地參與追求社會公義的現代基督徒？因為基督的救贖，不是在於祂替代我們死亡，而是在於我們參與耶穌的生命，與祂一起懷抱著「一種對憐憫、正義、與非暴力的激情」（p.295），走過這條從死亡到復活的道路。

註：聖心書屋編號：210.0046 - 《基督的最後七天》（The Last Week: A Day-by-Day Account of Jesus' s Final Week in Jerusalem），Marcus J. Borg 及 John Dominic Crossan 著，吳妍蓉譯。（2006，橡實文化）。

復活節園遊會及募款活動

關懷組：陳美卿

竭誠的邀請你來參加我們今年度的園遊會的募款活動。今年的復活節園遊會將於 4 月 21 日中午 12 點到下午 3 點舉行。今年的所有的收入，將全數捐給高隆邦修會的 Anapra Education Project 這個教育基金。園遊會當日我們將有撿蛋、遊戲攤位、和可口食物義賣的活動，風雨無阻。

從 3/17 至 4/14 日，園遊券（食物券和遊戲券）預購的時間，你將享受折扣的優待，每購買 10 元你可以得到 11 元的園遊券。我們也非常鼓勵大家給我們捐款。若你捐款 150 元或超過 150 元，你可以得到等值對應的園遊券，請大家踴躍捐款。我們也邀請大家不要忘了到靜默拍賣的桌子去投標你所想要的物品。靜默拍賣將於復活節主日 1:30 結束。



愛，無所不在

陳美卿

前幾天，麗穎在微信上捎了一則消息給我，說：「奶奶，我五月中還要再到美國來，再做一次牙齒矯正手術。」這個孩子一直很貼心，三年前在美住在為她做兔唇矯正手術的醫生 Dr. Hobar 家一年，回中國後，時常打電話或寫微信跟我保持聯繫。麗穎從出生就有臉部的缺陷，是一個天生兔唇的小孩。她小的時候，因當時中國尚未有能力做修復手術，經過天主教會的修女引薦，得到 Leap Global Missions 的主治醫生 Dr. Hobar 的幫助，來美做了許多次的臉部修復手術。三年前，麗穎十七歲回來做最後一次的臉部手術時，我作為她的接待家庭，因此，她和她的媽媽在我家裡住了十天左右，才跟她熟識起來。也因為接待她，讓我接觸到 Leap Global Missions 這個團體，認識了這團體中一群相當有愛心的醫生、護士和團體的志工組員。後來又陰錯陽差地接待了另一個中國小男孩—隆隆，才更認識了這個團體。當時 Leap 的負責人問我願不願意再次接待來做手術的中國孩子時，我便不假思索地欣然答應。那一次，有兩位中國大陸的孩子來接受兔唇的矯正手術，一位是九歲的隆隆，一位是 11 個月大的小嬰兒。原本他們指派給我照顧的是這個小嬰兒，我糊裡糊塗地就答應了，因為以為他有媽媽帶著，我只要負責接送，和提供住宿與招待就可。一直到時間快到時，才得知這個孩子是個孤兒，我不僅要負責接待，還要在孩子手術後盡到完全照顧的責任。因為那個星期我先生又需要出差，要我這個那麼久都不曾照顧嬰孩的生手，完全照顧一個動了手術的孩子，家裡又完全沒有照顧小嬰兒的用具，真把我嚇壞了，只得趕緊跟他們協調；後來他們找到了一位自己有三個孩子的媽媽接手，讓我幫忙照顧不太懂英文的隆隆。想不到這個媽媽照顧了小嬰孩後，決定收養他，這真是一個料想不到的天主最佳安排。記得隆隆和小嬰孩來美的那一天下午，我和教堂幾位朋友一起到機場歡迎他們，看到這個團體的醫生、護士和志工們極盡用心的帶著可愛的歡迎布條、玩具和氣球去迎接這兩個由陪伴媽媽帶著，沒有家人照顧的孤兒，且當時我看到許多的志工家庭都領養一至兩個亞洲的兔唇孩子，讓我不禁淚水盈眶，不知道這樣無私的大愛和愛的勇氣究竟是從那裡來的。

是的，他們是一群用行動來展現出天主之愛的基督徒。他們的生活宛如保祿宗徒教導我們的：「愛，不受種族、社會地位、性別的侷限；不分猶太人或希臘人、作奴隸的或自由人，也不分男人或女人，因為你們在耶穌基督內都成為一體了。」（迦 3：28）他們的愛的泉源，源自於自己曾經感受到宏深廣闊的天主和耶穌基督的大愛，所以他們有勇氣用一生的力量，去照顧這一群受苦且被遺棄的最小兄弟，讓我深深的感受到基督的愛無遠弗屆，無所不在。我相信這群敢愛的人的生命，是被天主深深所愛且降福的，他們沒有求自己舒適的生活，而是用那肖似耶穌基督的生活為天主作見證，這是多麼令人欣慰且鼓舞人心的見證。

在我自己的兩個孩子都長大後，我曾回台灣在利伯他茲基金會工作了五年，我們的工作就是進監獄去授課、辦新生命體驗營，或作輔導的工作。那個時候接觸到許多被社會唾棄的邊緣人。每一次辦營地時，聽到他們悲慘的身世和生命故事，真不知道自己曾陪著他們掉過多少的眼淚。對自己能力所及和可以做的事竟是那麼少時，心裡的那一份悲傷、無力與無奈，只能在陪著他們流淚的那個當下盡情的宣洩。當我們一起擁抱痛哭時，有時學員問我：「老師，我真怕這樣哭，會使我更頹廢。」我總是跟他們說：「沒關係，哭過了，我們要一起穿過雲霧、堅定的再站起來。有天主可以依靠，我們不怕。」那時就會深深感受到他們對我們的信賴與依靠，而我心中不因無奈而滅的熱火，就來自天主白白賜予我的愛。那一段日子，每一天跟著一群志同道合的夥伴，一起將天主的愛散播給這些在監中受苦的孩子（無論他們年歲多大），因為耶穌的被釘和天主仁慈的愛，在紅塵十丈，茫茫人世間將我們牽起來，讓自己能夠感同身受這些似乎跟我們原本沒有任何關係的人所受的苦，也讓我們可以彼此信任，互相依靠，在心中把彼此當作珍視的寶貝。那一段日子因著不捨這些受苦有著破碎生命的人，對「破傷的蘆葦，他不折斷；將熄的燈心，他不吹滅」（依 40：3）這段經文有著深刻的體會。

回想自己生命的每個階段，也經常有這樣的觸動。在生命的某一個時刻，你身邊出現了某一個人，因著他的陪伴、提攜、幫助或給予的愛，而改變了自己當時幽暗的心境。我深信每一顆心都必有某一個地方，乘載著那些讓個人難以忘懷的感動，因為曾經有人向你伸出了援手，緊緊的牽著你，陪你走過一段刻骨銘心的死蔭幽谷之途，當風雨驟然來臨，他們就有

如守望的天使，幫你遮風擋雨，使你不需在風雨中踽踽獨行，冥冥中保護著你，使你重新得著力量，繼續生命的旅途。就是因為自己曾經這樣的被愛過，所以有意願也有勇氣去回報別人。因為耶穌說：「凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」（瑪 25：40）

記得二十幾年前，領洗後，第一次被神父委任為關懷組組長時，曾經在《葡萄藤》寫過一篇文章：〈讓關懷的歌繼續唱〉。可惜那時沒有電腦，而自己也沒有存檔，那篇文章已不復存在，現在也不記得當時寫了什麼？但幸運的是天主還是仁慈且持續的帶領著我，讓一直在團體中生活的我，不忘初心，也更能體會基督信仰的核心價值，就是要以基督的心把基督的愛傳給世人。現在年紀大了，臉皮也厚了，總覺得做善事要邀請更多的人參與，所以常常看到我在跟大家邀捐款；也謝謝大家對我的信任，願意將捐款交給我負責。世上仍有許許多多需要幫助，需要我們伸出援手的人，雖然我們個人的能力有限，但只要每一個人做一點自己能力所及的小小奉獻，我想這個世界就會變得更加美麗，更充滿希望。

今年我們堂區第一次加入達拉斯教區邀請我們參與的 Catholic Relief Service (CRS) 的 Rice Bowl 活動。CRS 這個教區的基金，最主要就是用在幫助那些因國家戰亂，或過度貧窮而流離失所的難民們。這個活動邀請我們在四旬期中，一起分享耶穌的苦路旅程；特別邀請要我們在飲食上做一些刻苦，將省下來的錢，捐給這個基金，幫助這些難民們。同樣的，一年一度的復活節募款又即將來到。我們今年想要捐助 Missionary Society of St. Columban 的 Anapra Education Project，這是高隆邦修會幫助窮苦小孩就學的一項計畫，也邀請大家一起來贊助。當然，我們有錢出錢，有力出力，我們不要在乎別人似乎奉獻的比自己還多，只要真心實意做服侍與愛德的事，無法在金錢上或能力上事奉的人，也可以為別人祈禱，這些都是天主悅納的。德肋撒姆姆曾不停的說：「真正的愛，會痛；所以，要愛到自己心痛為止！」讓我們以她為榜樣，勇敢的去愛、去給、去奉獻自己的心力。我相信天上的賞報是豐富的，天主早已把我們都刻在生命冊上了。從念祖老師精彩分享的米開蘭基羅最後的審判圖中，我們更清楚的知道最後審判時，除了生命冊的記載之外，還有行為冊上的記錄。讓我們不要因怠惰而成為默示錄所說的「不冷，也不熱」的教友，讓我們一起努力加油，在行為上做一個天主忠實的僕人，使我們能在行為冊上有一個天主悅納的成績表。

敬邀參加「愛心之船」—加勒比海郵輪之旅

呂昕

從接任活動組以來，匆匆已過了四個寒暑。回顧過去這四年，除了傳統在堂內舉辦的春節和中秋節晚會之外，這兩年又增加了端午節的烤肉和健行活動。教堂以外的活動也從較簡單的秋季二日遊，增加到國內外的朝聖之旅和郵輪之旅。每次從外出的活動回來，無論是參與活動的或是因故無法參加的教友們，彼此間談起活動的經驗時多半是津津有味的。然而從言談中發現有許多無法參加活動的兄姐們，並不是因為有事或時間上無法調配，而是考量自己的年齡或身體狀況，因不願拖累團體而不參與這些教堂以外的活動。

為此，活動組和關懷組提出在今年五月初聯合為本堂年長的、行動不便的和英語不通的弟兄姐妹們籌辦一個「愛心之船」—加勒比海郵輪之旅。此行之特色和



目的在於讓我們以緩慢與平和的速度來享受和體會身邊的美：不論是大自然的景觀，專業人員所提供的服務或節目，甚至與身旁親朋好友的溫馨相處。這個想法在去年 12 月份幹事會提出時曾引發一些討論：有的認為這是很有意義和愛心的活動，有的則擔心教堂無法承擔這樣的責任，也有人顧慮會有多少志願協助和服務的人，還有就是從教堂到蓋文斯頓（Galveston）郵輪碼頭的交通安排。為了這些考量，活動組做了以下的決定：

1. 活動組以個人名義籌辦這次旅遊，教堂完全不會承擔任何的責任。
2. 必須有家人或是責任委託人同行，為在必要時能夠陪伴和做決定。

3. 由於有家人或是責任委託人同行，除活動組兩位志工外，再有兩位志工應該足夠。



4. 包車（charter bus）服務若人數太少則每人分攤的金額會較多，為此活動組考慮開放讓教友邀請親朋好友一起參加旅遊。

這一趟加勒比海郵輪之旅的行程如下：

5月4日，星期六：08:30 由教堂出發，預計 13:30 到達郵輪碼頭登船。

5月5日，星期日：穿巡墨西哥灣。

5月6日，星期一：13:00~20:00 停靠科斯塔瑪雅（Costa Maya, Mexico）。

5月7日，星期二：08:00~17:00 停靠貝利斯（Belize City, Belize）。

5月8日，星期三：08:00~16:00 停靠科斯梅爾（Cozumel, Mexico）。

5月9日，星期四：穿巡墨西哥灣。

5月10日，星期五：08:00 靠岸，09:30 搭乘包車，預計 15:00 前返抵教堂。

活動組誠摯的邀請本堂年長的兄姐、行動不便的教友、有愛心有耐心願意志願服務的弟兄姐妹、並邀請您的親朋好友一起來參與這次的「愛心之船」—加勒比海郵輪之旅。報名請聯絡活動組組長呂昕弟兄，手機：214-641-6450（可送短訊）或電子郵件：christopherhlu@yahoo.com

感謝您的參與和多年來給予活動組的支持。



銘謝個人捐款及工商贊助



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen
12655 N Central Expwy, Ste. 310
Dallas, TX 75243
Tel : 214-692-0900

Email: ann@agentann.com
www.AgentAnn.com

Auto Home Life Business Health



銘謝個人捐款及工商贊助



庫克顧問工程公司

Cook Consultants, Inc.

土木、建築、土地開發

12850 Spurling Dr. Suite 120, Dallas 75230

972-387-1920

Jenny_cse@sbcglobal.net

www.cookengrs.com



劉夢連會計師事務所

Maria L. Chen

CPA • MBA

501 Industrial Dr. #101

Richardson • TX 75081

(972)699-0986



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL

600 Data Dr. Suite 101

Plano, Tx 75075

Tel: 972-960-2000

1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

General Dentistry

1729 Christie S. Lee D.D.S.

Analog Dr. • Richardson

預約電話

(972)437-0200

www.christieleedds.com



31 霜淇淋店

Baskin Robbins

11700 Preston Rd. #670

Dallas • TX 75230

(S.E. corner of Preston & Forest)

Tel: (214)368-3311



Osaka

Sushi and Grill

WWW.OSAKA-ADDISON.COM

4350 Belt Line Rd.,

Addison, TX 75001

Midway & Beltline SE Corner

TEL: 972-386-8899

FAX: 972-386-0666



幸福旅行社

歡迎詢價、不怕比價

滿意再下單

615-504-9460 (Christiana)

646-505-7369 (Nicky)

Lucky7gotravel@gmail.com



William Davis Realty

James Ling 林之銘 Realtor®

買賣房屋，出租管理

Cell: (817) 726-6700

JamesLingDFW@hotmail.com



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500